PRIJEVOD I KULTURALNA PRILAGODBA PROCJENE PO FUGL-MEYERU NA HRVATSKI JEZIK

TRANSLATION AND CULTURAL VALIDATION OF FUGL-MEYER ASSESSMENT TO CROATIAN

IVAN GALIĆ (ivan7galic@gmail.com)
SB za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice

Domagoj Andrić (domagojandric@yahoo.com)
SB za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice

CILJ

Procjena po Fugl-Meyeru (FMA) je najčešće korišteni alat za procjenu senzomotoričkog oštećenja kod bolesnika nakon preboljelog moždanog udara. Preduvjet za standardiziranu uporabu FMA u Hrvatskoj je prijevod i kulturalna prilagodba ljestvice na hrvatski jezik. Cilj istraživanja je razvoj službene hrvatske verzije Procjene po Fugl-Meyeru prema standardnom protokolu za prijevod i međukulturalnu prilagodbu.

METODE

REZULTAT

Temeljem standardnog protokola za prijevod i kulturalnu prilagodbu je napravljena službena hrvatska verzija FMA. Rezultati statističke analize slaganja u procjenama između dvaju istraživača te između dviju procjena istog istraživača ukazuju na visoki stupanj slaganja na svim česticama ljestvice, koji se kreće u rasponu od 70 do 100%.

ZAKLJUČAK

Procjena po Fugl-Meyeru je sada dostupna na hrvatskom jeziku u standardiziranom obliku i može se pouzdano koristiti u kliničkoj praksi i istraživanjima. Primjena FMA će omogućiti preciznije i ujednačenije mjerene motoričkog deficita i praćenje oporavka u bolesnika nakon preboljelog moždanog udara.